

金重燮 (韩) 赵显龙 (韩) 方圣媛 (韩)
洪允基 (韩) 麟正殷 (韩) 著 苗春梅 译

外语教学与研究出版社

新标准 韩国语 初级



金重燮 (韩) 赵显龙 (韩) 方圣媛 (韩)
洪允基 (韩) 崔正殷 (韩) 著 苗春梅 译



新标准 韩国语 初级



京权图字：01 - 2004 - 2350

© 2005 The Institute of International Education at Kyung Hee University, Kyung Hee University Press and Foreign Language Teaching and Research Press

图书在版编目(CIP)数据

新标准韩国语·1,初级 / (韩)金重燮等著.—北京 : 外语教学与研究出版社, 2005.10
ISBN 7-5600-5187-1

I . 新… II . 金… III . 朝鲜语—教材 IV . H55

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 118791 号

出版人: 李朋义

责任编辑: 陈媛媛

封面设计: 孙莉明

插图设计: 申永成(韩)

出版发行: 外语教学与研究出版社

社址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网址: <http://www.fltrp.com>

印刷: 北京大学印刷厂

开本: 787×1092 1/16

印张: 10.5

版次: 2005 年 11 月第 1 版 2005 年 11 月第 1 次印刷

书号: ISBN 7-5600-5187-1

定价: 18.90 元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

前　　言

当今世界的发展日新月异。信息技术的高速发展使交流超越了时空，拉近了世界各国之间的距离，人们越来越关心世界各国的语言和文化。特别是近几年来，中韩关系日渐密切，韩国在国际上的地位日趋提高，韩语在中国成为备受青睐的外语，学习韩语的中国人在不断增加。在此之际，北京外语教学与研究出版社翻译出版庆熙大学国际教育院编写的这套韩语教材非常合时宜，具有特殊的意义。

本教材专门为学习韩语的外国学生编写，目的是让学生能够轻松地学习韩语，在短时间内熟悉韩国人的生活和韩国文化。本教材以学习者为中心，以提高学习者的语言沟通能力、交际能力为主要目标，注重培养学生听说读写等各个方面的综合能力。教材中设置了主要人物，通过大量的视觉材料来帮助学习者理解内容、增强记忆。教材的内容大都是外国人在韩国生活以及与韩国人交流时所要面对的一些基本内容，涵盖面广，实用性强。教材中使用的是标准韩国语——首尔话，语言自然、生动、地道。

无论在教材内容上，还是在编排风格上，一直贯穿韩国文化是本教材的特点之一。使学习者在学习语言的同时，了解韩国的生活习惯和风土人情。

这套韩语教材分为初级、中级、高级三个级别，每个级别分为1、2两册，内容由简到难，循序渐进，有助于稳步提高学习者的韩国语水平。初级和中级教材的听力材料、词汇以及语法说明以附录的形式放在教材的后面，并有相应的中文译文，便于初、中级学习者学习和使用。本套教材出版之后，将陆续出版与之配套的中文版练习册，它将使本教材学习起来更容易、更有效。由此，中国学生将能接触到一套综合的韩语系列教材。

最后，向对本教材的出版给予很大帮助的北京外国语大学金京善教授表示感谢。衷心希望本套教材能够帮助大家尽快掌握韩语，了解韩国的现状，加深对韩国文化的理解。

庆熙大学国际教育院院长

金重燮

2005年9月



使用说明

① 本教材的编写方向如下：

- 本教材以提高学生的语言沟通能力、交际能力为主要目的。
- 本教材作为综合性教材，每一课都有听力、会话、阅读、写作等内容。
- 为了最大限度地利用学习者的认知能力，本教材充分提供了与内容相关的视觉材料。
- 并且，为了让学习者能够熟悉教材内容，教材中连续使用了固定的人物。
- 本教材以让学生能够准确、流畅地讲韩语为主要目标，也重视灵活运用正确的语法形式。
- 本教材很自然地涵盖了韩国文化，主要介绍了一些有意义的传统文化。

② 本教材初级由1、2两册组成。第1册由韩文介绍篇和20篇课文组成，第2册由25篇课文组成，各册都配有听力磁带。

③ 初级1、2两册学习的单词数量一共限定为1,300多个。考虑到单词的使用频率和难易程度，限定使用基础词汇，但是根据主题的需要也包括了一些使用频率低的单词。语法总共有110余条，同样是考虑了使用频率和难易程度而选定的。语法在课文中的排列顺序也是考虑了其重要程度、难易程度而选定的。但是，特定场景对话中经常使用的语法形式，则排列在最早出现的课文内。

④ 初级教材的整体结构如下：

	第1册	第2册
前言		前言
使用说明		教材使用方法
目录	介绍篇，1—20课	1—25课
介绍篇	熟悉韩国语	无
出场人物	简单介绍教材中的主要人物	
课文	1—20课	1—25课
附录 I		标准答案
附录 II		听力材料
附录 III		语法说明
附录 IV	动词／形容词活用表	不规则动词／形容词活用表
索引 I		常用语句
索引 II		词汇
索引 III		语法



5 介绍篇是理解韩文的准备部分。为了让学习者在理解韩文的同时，能够熟悉基本单词，教材中提供了各种各样的练习。

6 为了便于学习，每一课都按照听力、会话、阅读、写作的顺序排列。为了有效地使用本教材，下面介绍一下各组成部分的编写意图和使用方法：



听力是每一课的导入部分，对话内容中包含了这一课的学习目标，听力部分的插图，可以帮助学生更好地理解。在听录音之前最好利用插图让学生熟悉主题，然后让学生听两遍录音，并就内容进行简单的提问，确认听到的内容。重复播放录音直到学生们能够充分理解为止。听过录音之后，可以利用附录中的听力材料进行会话练习。



说说看部分（包括语法和会话）归纳了本课要学习的语法，并配有相应的练习。在语法部分中，标明了“名词”、“动词／形容词”、“动词”、“形容词”等，使学生对词性和用法一目了然。



通过分组活动或学生单独可以进行的简单练习，使学生能够更好地理解语法。



会话部分主要练习与主题相关的实际情景会话。是以学习者为中心进行的对话活动。



阅读部分是阅读与本课主题相关的文章。阅读材料主要是有关日常生活方面的内容。阅读后通过简单的提问可以了解学生是否掌握了学到的内容。



写作部分是围绕与本课学习目标相关的主题进行练习。写作部分可以作为作业让学生课后完成。



生词部分包括本课中出现的生词和常用语句。常用语句中包括常用短语和句子。生词和常用语句的中文翻译可以在附录的相应内容里查找。

7 每5课有一个综合练习，让学生复习前面学过的语法并完成综合练习题。另外还有发音练习，练习容易混淆的辅音、元音和基本的音变规则等。

8 为了能让学生愉快地学习，加深对韩国的了解，本教材增添了韩国文化、生词练习、游戏等内容。

9 本教材增添了附录，便于学生自学。对课文内容中能够提示答案的部分，提供了标准答案，使学生能够更加容易地自学。把听力材料和语法说明放在附录部分，是为了不让学生养成在课文学习中依赖听力材料和译文的习惯。在语法说明的后面有动词及形容词活用表，可以查到教材中学过的全部动词及形容词的活用型。在附录中，把常用语句、生词和语法分门别类地单独列出，同时有对应的汉语，使其起到字典的作用。

차 례

교재 구성	6
예비편	9
등장 인물	24
제 1 과 안녕하세요?	25
제 2 과 여기가 학생 식당입니다.	29
제 3 과 이것이 무엇입니까?	34
제 4 과 집이 어디에 있습니까?	38
제 5 과 종합 연습	43
제 6 과 내일 우리 집에 오세요	47
제 7 과 생일 축하해요!	51
제 8 과 무슨 음식을 좋아하세요?	56
제 9 과 대학교에서 한국어를 배웁니다	60
제 10 과 종합 연습	64
제 11 과 서점이 몇 층에 있어요?	68
제 12 과 아저씨, 이 사전 얼마예요?	74
제 13 과 오늘이 무슨 요일이에요?	78
제 14 과 지금 몇 시예요?	84
제 15 과 종합 연습	89
제 16 과 학생 식당으로 갈까요?	93
제 17 과 뭘 드시겠습니까?	100
제 18 과 동대문 시장에 같이 갑시다	104
제 19 과 이 운동화 어때요?	108
제 20 과 종합 연습	114
부록	119
I. 모범 답안	120
II. 듣기 지문	131
III. 문법 설명	139
IV. 동사 / 형용사 활용표	150
찾아보기	154
I. 표현	155
II. 어휘	157
III. 문법	166



目 录

教材结构	7
介绍篇	9
主要人物	24
第1课 你好!	25
第2课 这里是学生餐厅	29
第3课 这是什么?	34
第4课 你家在哪儿?	38
第5课 综合练习	43
第6课 明天来我家吧	47
第7课 祝你生日快乐!	51
第8课 你喜欢什么饮食?	56
第9课 在大学学习韩国语	60
第10课 综合练习	64
第11课 书店在几层?	68
第12课 请问这本词典多少钱?	74
第13课 今天星期几?	78
第14课 现在几点?	84
第15课 综合练习	89
第16课 去学生餐厅好吗?	93
第17课 吃点儿什么?	100
第18课 我们一起去东大门市场吧	104
第19课 这双运动鞋怎么样?	108
第20课 综合练习	114
附录	119
I. 标准答案	120
II. 听力材料	131
III. 语法说明	139
IV. 动词 / 形容词活用表	150
索引	154
I. 常用语句	155
II. 词汇	157
III. 语法	166

교재구성

	단원명	주제	기능	문법	과제 활동	한국 문화, 계 임, 어휘연습
	예비편	p.9	한글	한글 익히기	사전찾기, 그림 속 어휘 찾기	
1	안녕하세요?	p.25	인사 자기 소개	인사하기, 소개하기	처음 만난 사람과 인사하기	인사 예절
2	여기가 학생 식당입니다	p.29	학교	장소 묻고 대답하기	입니다, 입니까?, 네 / 아니요, 이 / 가	그림을 보고 대화하기
3	이것이 무엇입니까?	p.34	교실	사물 이름 묻고 대답하기	이것 / 저것 / 그것, 이 / 저 / 그, 은 / 는<주제>	친구 이야기 쓰기
4	집이 어디에 있습니까?	p.38	위치	위치 묻고 대답하기	에 있다, 습니다 / 봅니다, 습니다 / 봅니까?	집의 위치 / 개인 정보 물기
5	종합 연습	p.43			ㅏ / ㅓ, 연음법칙(홀받침)	나라 이름
6	내일 우리 집에 오세요	p.47	초대	명령하기	방향지시어, (으)세요<명령>	초대장 쓰기
7	생일 축하해요!	p.51	방문	부정 표현, 비격식체 표현	이 / 가 아니다, 아 / 어요, 이에요 / 예요	생일 카드 쓰기
8	무슨 음식을 좋아하세요?	p.56	좋아하는 것	좋아하는 것 물기	을 / 를, (으)세요?<의문>, 무슨	좋아하는 음식, 계절, 운동 물기
9	대학교에서 한국어를 배웁니다	p.60	소개	공손하게 대답하기	하고, 에서, 은 / 는<대조>	초대받은 집에서 이야기하기
10	종합 연습	p.64			ㅓ / ㅗ, 'ㅎ' 탈락	식사 예절
11	서점이 몇 층에 있어요?	p.68	수	수 읽기	한자어 수사, (으)로<방향>, 도	전화 번호, 기숙사 호수 물기
12	아저씨, 이 사전 얼마예요?	p.74	가격	가격 묻고 대답하기	한자어 수사<천 이상>, 고 싶다	사고 싶은 물건 / 가격 이야기하기
13	오늘이 무슨 요일이예요?	p.78	날짜와 요일	날짜 말하기, 과거 표현	요일 / 날짜, 예<시간>, 았 / 었	달력 보고 이야기하기
14	지금 몇 시예요?	p.84	시간 하루 일과	시간 말하기	고유어 수사, 수 관형사	하루의 일과 쓰기
15	종합 연습	p.89			서수 ㅓ / ㅡ, 중화 규칙	
16	학생 식당으로 갈까요?	p.93	음식	제안하기, 의견 물기, 부정 표현	(으)ㄹ까요?, (으)ㅂ시다, 안, 지 않다	친구와 음식 메뉴 결정하기
17	뭘 드시겠습니까?	p.100	식사	음식 주문하기	께서, (으)시, 겠	식당에서 음식 주문하기
18	동대문 시장에 같이 갑시다	p.104	시장	제안하기, 의견 물기	(이)랑, '-' 탈락	주말 약속 정하기
19	이 운동화 어때요?	p.108	쇼핑	물건 구입하기, 묘사하기, 명령하기	단위성 명사, (으)십시오	시장에서 물건 사기
20	종합 연습	p.114			- / ㅓ, 연음법칙(겹받침)	단어 맞추기



教材结构

题 目	主 题	学 习 要 点	语 法	练习题	韩国文化、游 戏、词 汇 练 习
介绍篇	p.9	韩文	学习韩语字母	学习查词典、图中找单词	
1 你好!	p.25	打招呼 自我介绍	问候与介绍		向初次见面的人介绍自己 问候礼节
2 这里是学生餐厅	p.29	学校	问路及回答	입니다, 입니까?, 네 / 아니요, 이 / 가	看图说话
3 这是什么?	p.34	教室	询问事物名称及回答	이것 / 저것 / 그것, 이 / 저 / 그, 온 / 는 <主题>	写出朋友的情况
4 你家在哪儿?	p.38	位置	询问位置及回答	에 있다, 습니다 / 봅니다, 습니까 / 봅니까?	询问家的位置、个人情况
5 综合练习	p.43			“ㅏ / ㅓ” 及连音规则(单韵尾)	国家名称
6 明天来我家吧	p.47	招待	祈使句	방향지시어, (으)세요 <命令>	写邀请信
7 祝你生日快乐!	p.51	访问	否定式以及非格式体	이 / 가 아니다, 아 / 어요, 이에요 / 예요	写生日贺卡 生日歌
8 你喜欢什么饮食?	p.56	喜好	询问喜好	을 / 를, (으)세요? <疑问>, 무슨	询问喜爱的饮食、季节、运动
9 在大学学习韩国语	p.60	介绍	恭敬地回答	하고, 에서, 은 / 는 <对比>	在别人家做客时的谈话 练习反义词
10 综合练习	p.64			“ㅏ / ㅓ” 及 “ㅎ” 脱落	用餐礼节
11 书店在几层?	p.68	数字	数数	汉字数词、(으)로 <方向>、 “도”	询问电话号码、宿舍号 骰子游戏
12 请问这本词典多少钱?	p.74	价格	询价及回答	汉字数词 <1,000以上>、 “고 싶다”	谈论想买东西及其价格
13 今天星期几?	p.78	日期和星期	谈论日期以及过去时	星期 / 日期、“에 <时间>”、 “있 / 있”	看着日历进行对话
14 现在几点?	p.84	时间 一天的生活	谈论时间	固有数词、冠形词	写一天的生活
15 综合练习	p.89			序数 “ㅏ / ㅓ”, 韵尾的代表音	
16 去学生餐厅好吗?	p.93	饮食	提建议、询问意见、 否定式	(으)ㄹ까요?, (으)ㅂ시다, 안, 지 않다	和朋友商量吃什么菜 韩国餐桌的摆放方法
17 吃点儿什么?	p.100	用餐	点菜	께서, (으)시, 겠	在餐厅点菜
18 我们一起去东大门市场吧	p.104	市场	提建议、询问意见	“(으)ㄹ”、“-” 脱落	周末约会
19 这双运动鞋怎么样?	p.108	购物	购物、描写、命令	单位名词、“(으)십시오”	在市场购物
20 综合练习	p.114			“- / ㅓ” 及连音规则(双韵尾)	猜单词



예비편 (介绍篇)

세종대왕과 한글 (世宗大王和韩国文字)



世宗大王是朝鲜的第四代国王。很多韩国人称他为朝鲜历史上最伟大的国王，其中主要的原因是他创造了韩国文字。公元1443年在世宗大王的倡导和主持下，世宗大王和一批学者们一起创造了韩国文字，世宗称这些文字为《训民正音》。在此之前，他们一直使用汉字书写。但是，汉字与韩国语言的结构和特征不太相符，使用起来很不方便。因此，对语言学很有研究的世宗就创造了韩国自己的文字。

韩国语有14个辅音和10个元音，既易于记忆，又便于使用。现在，韩国的文盲率很低，联合国教科文组织已经设立了一个奖项颁发给帮助降低文盲率的个人和组织，名为“世宗大王奖”。

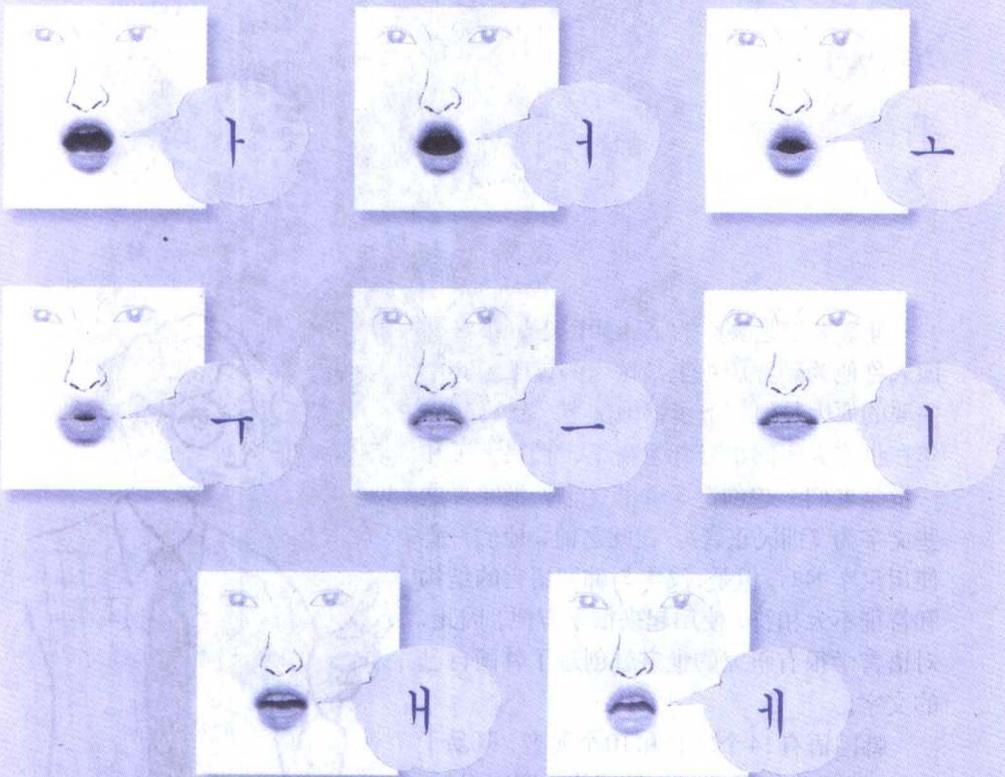


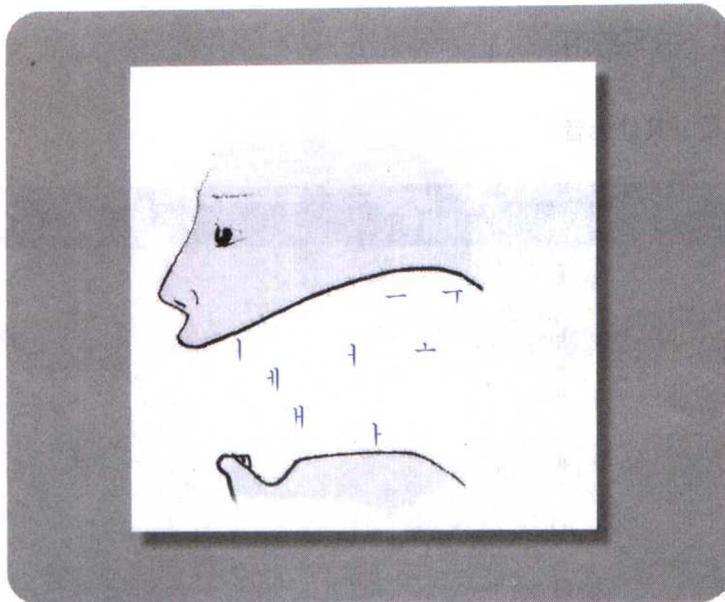


聲音 (元音)

韩国语元音的基础是“., _, ㅣ”，分别代表“天、地、人”。把它们三者相互结合就组成了10个基本的元音。世宗大王将他们分成了阳性元音和阴性元音两种。

即，元音“ㅏ”表示太阳从东方升起，为阳性元音；“ㅓ”表示太阳从西方落下，为阴性元音；“ㅗ”表示太阳从地平线上升起，为阳性元音；“ㅜ”表示太阳下降到地平线以下，为阴性元音。





쓰기 연습 (书写练习)

书写韩国文字的基本原则是从上到下，从左到右。

● 기본 모음 (基本元音)

字形	发音	书写笔顺		练习
ㅏ	a	ㅏ	ㅏ	아
ㅑ	ya	ㅑ	ㅑ	야
ㅓ	eo	-ㅓ	ㅓ	ㅓ
ㅕ	yə	-ㅓ ㅕ	ㅓ ㅕ	ㅕ
ㅗ	o	ㅗ	ㅗ	오
ㅛ	yo	ㅛ ㅛ	ㅛ	요
ㅜ	u	-ㅜ	ㅜ	우
ㅠ	yu	-ㅜ ㅠ	ㅜ ㅠ	ㅠ
ㅡ	eu	-	-	으
ㅣ	i		ㅣ	이

쓰기 연습 (书写练习)

그 밖의 모음 (其他元音)

字形	发音	书写笔顺		练习		
ㅐ	ae	ㅏ ㅓ	ㅐ	애		
ㅒ	yaε	ㅑ ㅒ	ㅒ	ㅒ		
ㅔ	e	ㅓ ㅔ	ㅔ	에		
ㅖ	ye	ㅑ ㅖ	ㅖ	예		
ㅕ	wa	ㅗ ㅕ	ㅕ	와		
ㅘ	wae	ㅗ ㅘ ㅙ	ㅘ	왜		
ㅚ	oe	ㅗ ㅚ	ㅚ	외		
ㅕ	wo	ㅜ ㅕ ㅕ	ㅕ	워		
ㅘ	we	ㅜ ㅗ ㅘ ㅙ	ㅘ	웨		
ㅟ	wi	ㅜ ㅟ	ㅟ	위		
ㅕ	ui	- ㅕ	ㅕ	의 (音译本意) 음오 본의		

읽기 연습 (朗读练习)

선생님과 함께 읽어 보세요.(跟老师一起读。)

아이 小孩, 孩子

오이 黄瓜

위 上, 上面

우유 牛奶

이 牙

왜 为什么

이유 理由

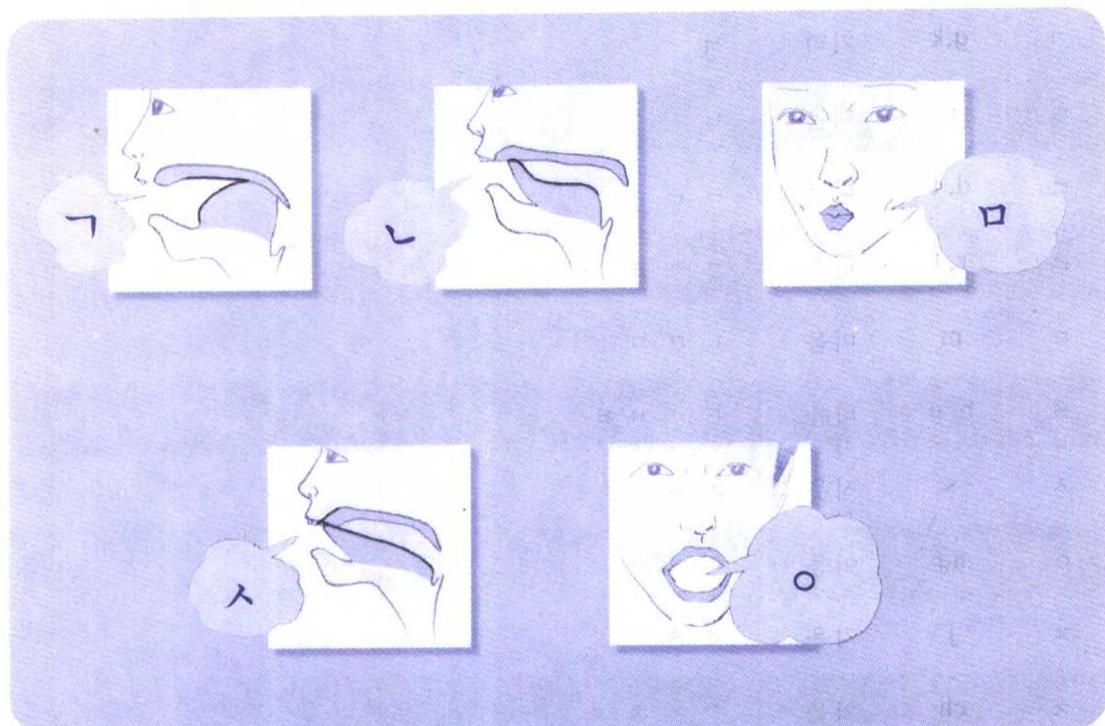
여우 狐狸

와 哇



자음 (辅音)

辅音是仿照人的发音器官的形状而创造的。请看下面的基本辅音并观察它们的相似之处。



在基本辅音上增添笔画后组成了下面的辅音。

ㄱ	ㅋ
ㄴ	ㅌ
ㅁ	ㅍ
ㅅ	ㅊ
ㅇ	ㅎ

有的辅音是由两个相同的辅音重叠后组成的。

ㄲ	ㄱ + ㄱ → ㄲ
ㄸ	ㄴ + ㄴ → ㄸ
ㅃ	ㅁ + ㅁ → ㅃ
ㅆ	ㅅ + ㅅ → ㅆ
ㅉ	ㅈ + ㅈ → ㅉ

쓰기 연습 (书写练习)

字形	发音	名称	书写笔顺	练习
ㄱ	g,k	기역	ㄱ	ㄱ
ㄴ	n	니은	ㄴ	ㄴ
ㄷ	d, t	디귿	- ㄷ	ㄷ
ㄹ	r, l	리을	ㄱ ㅋ ㄹ	ㄹ
ㅁ	m	미음	ㅣ ㅁ ㅁ	ㅁ
ㅂ	b, p	비읍	ㅣ ㅂ ㅂ	ㅂ
ㅅ	s	시옷	ノ ㅅ	ㅅ
ㅇ	ng	이옹	ㅇ	ㅇ
ㅈ	j	지읒	フ ジ	ㅈ
ㅊ	ch	치읓	- ㅊ ㅊ	ㅊ
ㅋ	k	키읔	フ ㅋ	ㅋ
ㅌ	t	티읕	- = ㅌ	ㅌ
ㅍ	p	피읖	- ㅍ ㅍ	ㅍ
ㅎ	h	히읗	- ㅎ ㅎ	ㅎ
ㄲ	kk	쌍기역	ㄱ ㄲ	ㄲ
ㄸ	tt	쌍디귿	ㄴ ㄸ	ㄸ
ㅃ	pp	쌍비읍	ㅁ ㅃ	ㅃ
ㅆ	ss	쌍시옷	ㅅ ㅆ	ㅆ
ㅉ	jj	쌍지읒	ㅈ ㅉ	ㅉ

